

Cinquantenaire du Comptoir suisse = 50 Jahre Comptoir suisse

Autor(en): **Enzen, J.-Pierre**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **42 (1969)**

Heft 9

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-778262>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

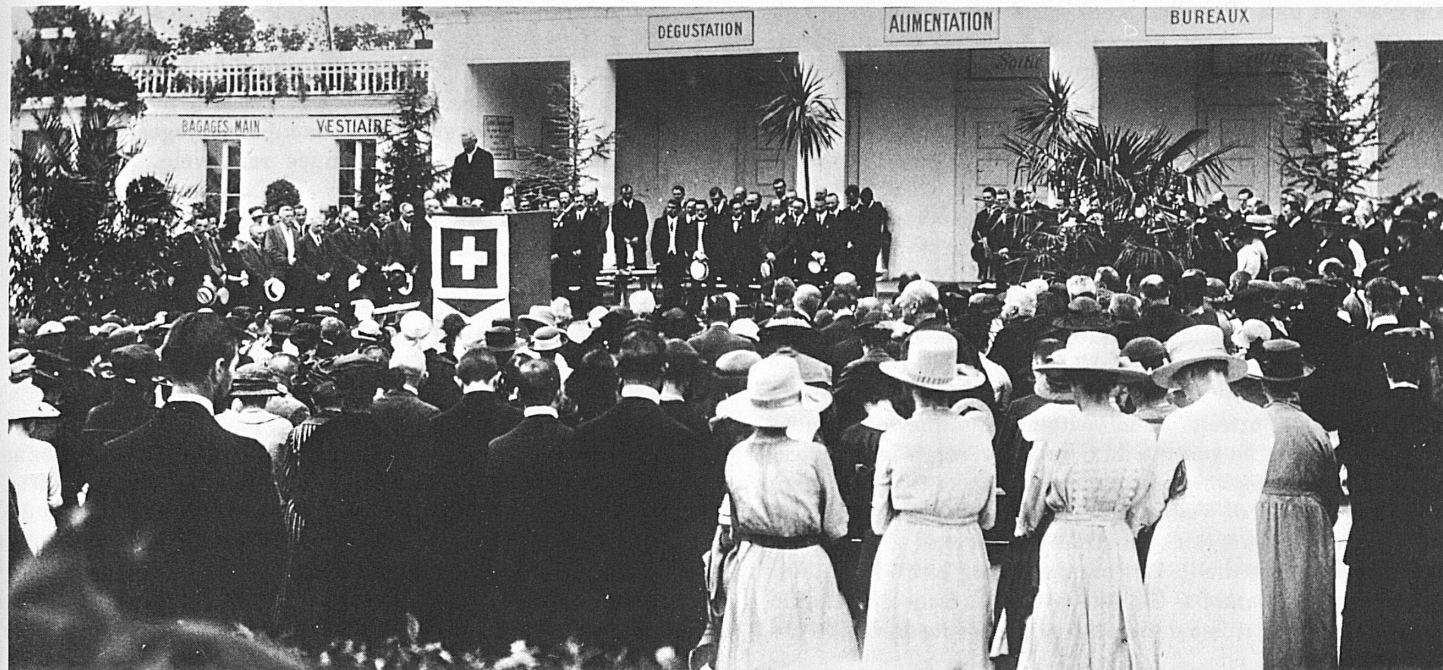
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





Ein Bild von der Einweihung des Comptoir suisse, 1920 • Une image de la cérémonie d'inauguration du Comptoir de 1920
 Un'immagine dell'inaugurazione del Comptoir suisse del 1920 • A scene at the inauguration of the Comptoir suisse, 1920

CINQUANTENAIRE DU COMPTOIR SUISSE

Pour son cinquantième anniversaire, le Comptoir suisse reçoit en grand seigneur: Du 13 au 28 septembre, la Foire nationale suisse d'automne – tel est son nom très officiel – accueillera plus d'un million de visiteurs accourus de tous les cantons et de l'étranger. Ils y prendront leur bain d'ambiance lausannoise, retrouveront cette franche cordialité qui reflète la vigueur du terroir vaudois et la douceur du climat lémanique, mais surtout ils monteront à Beaulieu. Près de 2500 exposants, dont les stands occupent plus de 80 000 m², leur ont donné rendez-vous à la quadruple enseigne de l'agriculture, de l'industrie, du commerce et de l'artisanat.

C'est le 11 septembre 1920 qu'Eugène Faillettaz, le président fondateur du Comptoir suisse, dont l'envergure était servie par des qualités peu communes de finesse et de volonté, cou-

paît pour la première fois le ruban symbolique en compagnie de Giuseppe Motta, président de la Confédération, et d'Edmond Schulthess, chef du Département fédéral de l'économie publique. Tout au long d'un demi-siècle, le Comptoir n'a cessé de s'affirmer comme l'un des pôles de l'activité économique du pays, sous les présidences successives de son promoteur, jusqu'en 1943, puis d'Henri Mayr, de Rodolphe Stadler et d'Emmanuel Faillettaz. Quel chemin parcouru depuis le précurseur de la foire actuelle – le Comptoir vaudois d'échantillons ouvert en 1916, 1917 et 1918 – mais aussi depuis le premier Comptoir suisse qui, avec 5900 m² de surface louée, groupait 580 exposants! Une modeste foire régionale, vouée essentiellement aux produits alimentaires et agricoles, est devenue l'imposante organisation que l'on sait.

Links oben: Ein Comptoir-Stand des Jahres 1920 im Zeichen des Pferdes. Links: 1920 delegierte die Landesregierung den Bundespräsidenten Giuseppe Motta und Bundesrat Edmund Schulthess zur Einweihung des Comptoir suisse. Wir begegnen hier dem damaligen Chef des Volkswirtschafts-departements auf einem Rundgang

A gauche en haut: Un stand du Comptoir suisse, Lausanne, en 1920. Encore sous le signe du cheval. A gauche: Le Conseil fédéral avait délégué Giuseppe Motta, président de la Confédération, et Edmond Schulthess, chef du Département fédéral de l'économie publique. Ce dernier fait le tour du propriétaire

A sinistra in alto; un reparto dedicato ai carri e alle macchine agricole nel Comptoir suisse di Losanna del 1920. A sinistra, il Presidente della Confederazione Giuseppe Motta e il consigliere federale Edmund Schulthess, delegati del Governo all'inaugurazione del Comptoir del 1920. L'allora capo del Dipartimento dell'economia pubblica è qui fotografato durante la visita a un padiglione

Left above: A stand in the Comptoir suisse 1920, theme: the horse. Left: In 1920 the Government of the Swiss Confederation delegated the President of the Federal Council Giuseppe Motta and Federal Councillor Edmund Schulthess to inaugurate the Comptoir suisse. Our view shows the then head of the Department of Economic Affairs on a tour of the exhibits

Ce n'est pas tout: Beaulieu a été le cadre de multiples manifestations qui attestent le souci de marcher d'un bon pas avec le progrès. Citons ici – en regrettant d'être aussi bref – le salon de la TSF en 1930, le pavillon de la TV en 1947, l'exploration de l'espace et le pavillon de la NASA en 1962. Dans le cadre même du Comptoir suisse, 1945 a marqué le début des participations officielles étrangères. Dès 1965, deux pavillons d'honneur sont ouverts simultanément chaque automne. A ce titre, la présence de la Tchécoslovaquie et du Mexique souligne, en cette année jubilaire, combien le Comptoir est conscient de la valeur de nos échanges commerciaux avec les nations d'Europe et d'outre-mer.

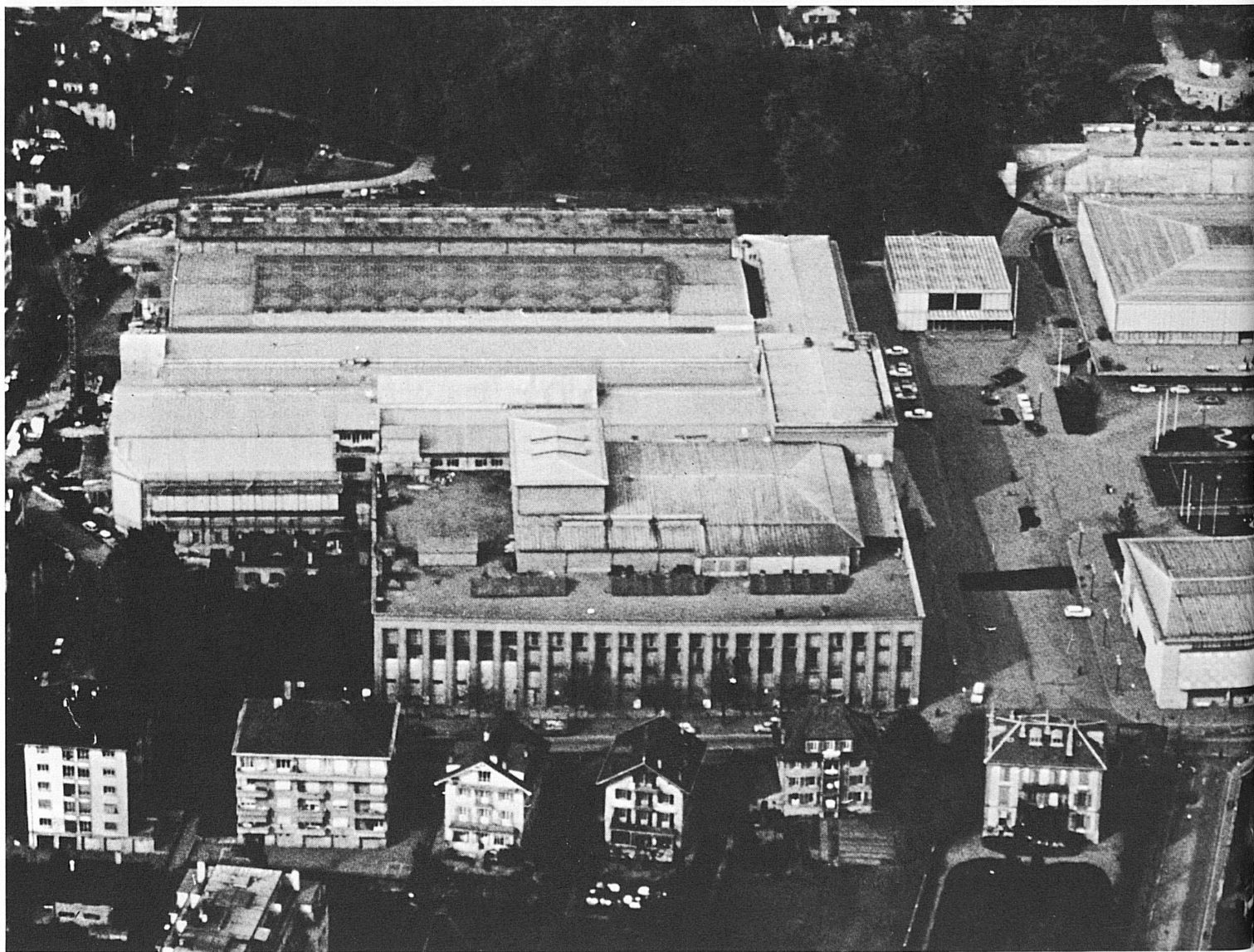
Depuis l'an passé, où la Thurgovie était officiellement représentée, les attraits de la visite à Lausanne se doublent de la satisfaction de voir que le Comptoir a repris le flambeau de l'Exposition nationale de 1964, en concevant sa mission avec une largeur de vues qui lui fait honneur: Lieu de rencontre des acheteurs et des hommes d'affaires, il se veut aussi instrument d'une meilleure compréhension entre les Suisses des vingt-deux cantons. Gageons que la présence de Zurich au 50^e Comptoir suisse donnera à cette récente initiative des

racines profondes, dont la sève confèrera une vigueur accrue aux branches de l'entente confédérale.

De tout temps, le Comptoir suisse a été une manifestation populaire, dans la meilleure acception du terme. Sa visite est utile à qui désire s'informer, comparer, juger. Pour tous, elle est un plaisir chaque année renouvelé. A Lausanne seulement – a dit C.-F. Landry – on peut «sans musique et sans carrousels, obtenir cet effet de fête inouï, cette jovialité qui se ramasse, qui se propage, qui ne se perd plus, qui n'a rien d'une folie, ayant tout d'un merveilleux abandon». Le grand écrivain vaudois déclarait sans ambages que la Foire suisse d'automne est «la plus populaire de nos fêtes nationales».

Le terme de foire lui-même n'est-il pas, au demeurant, issu d'un mot latin signifiant jour de fête? L'affluence et la bonne humeur s'affirment ainsi pour la 50^e fois, pour la 50^e fête, au Comptoir suisse 1969. Aux yeux des organisateurs et des responsables de cette grande manifestation nationale, elles sont le signe encourageant que leur travail est bien compris, que sa valeur est reconnue par le pays, que la voie de l'avenir est ouverte à leurs légitimes aspirations. *J.-Pierre Enzen*

Ein im vergangenen Jahr aufgenommenes Flugbild des heute grosszügig ausgebauten Comptoir suisse
Vue à vol d'oiseau de l'imposant ensemble du Comptoir. Photo Schrempp/Heliographia, Lausanne
Fotografia aerea – scattata lo scorso anno – del Comptoir suisse, assurto ormai a vaste proporzioni
An air view, taken last year, of the present-day extensive Comptoir suisse complex



50 JAHRE COMPTOIR SUISSE

Der Comptoir suisse, die nationale Herbstmesse in Lausanne, feiert sein 50jähriges Bestehen. Bunt beflaggt wird er am 15. September seine Tore auf und über wirtschaftliche Belange hinaus ein Stelldichein von Stadt und Land bedeuten als «volkstümlichstes der nationalen Feste» (C.-F. Landry). Das gehört zu seiner Tradition, beruht im Wesen von Lausanne, das eingebettet zwischen Ackerland, Rebterrassen und dem See sich zur lebhaften Industrie- und Fremdenstadt entfaltet, ohne darüber den urpersönlichen Charakter eines langsam gewachsenen Kultur- und Marktzentrums zu verlieren. Aus bescheidenen, während des Ersten Weltkrieges entwickelten Anfängen einer waadtländer Mustermesse ist der Comptoir suisse im Dezember 1919 ins Leben gerufen und erstmals im September 1920 durch den Gründer-Präsidenten Eugène Failletaz eröffnet worden. 580 Aussteller

erfasste er damals. Mit 2397 Ausstellern lockte er 1965 erstmals eine Besucherzahl an, welche die Millionengrenze überstieg. Zwischen diesen Daten liegen auch erfolgreiche Anstrengungen, die bedeutendste schweizerische Herbstmesse international auszuweiten, riefen sie doch ab 1945 alljährlichen Ehren-Pavillons fremder Staaten. Als ausländische Gäste werden im Jubiläumsjahr die Tschechoslowakei und Mexiko Attraktionen des Comptoir suisse bedeuten. Dass der Comptoir suisse über solchen Interessen den Geist des Expo-Jahres 1964 nicht vergass, bezeugen seine Anstrengungen auch um die Festigung der kulturellen und wirtschaftlichen Bande zwischen schweizerischen Kantonen. Letztes Jahr empfing er den Thurgau als Gast; am 50. Comptoir werden die Flaggen Zürichs neben den Farben der Waadt wehen.

